Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. apríla 2012

o druhom súbore spoločných bezpečnostných cieľov týkajúcich sa železničného systému

[oznámené pod číslom C(2012) 2084]

(Text s významom pre EHP)

(2012/226/EÚ)

(Ú. v. EÚ L 115, 27.4.2012, s. 27)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/753/EÚ z 11. decembra 2013	L 334	37	13.12.2013

▼B

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. apríla 2012

o druhom súbore spoločných bezpečnostných cieľov týkajúcich sa železničného systému

[oznámené pod číslom C(2012) 2084]

(Text s významom pre EHP)

(2012/226/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernice 2001/14/ES o prideľovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) ([1]), a najmä na jej článok 7 ods. 3 druhý pododsek,

keďže:

(1) Komisia udelila Európskej železničnej agentúre (ďalej len „agentúra“) mandát v súlade so smernicou 2004/49/ES, aby vypracovala návrh spoločných bezpečnostných cieľov (ďalej len „CST“ – common safety targets) a súvisiaci návrh spoločných bezpečnostných metód na obdobie rokov 2011 až 2015. Agentúra odovzdala Komisii svoje odporúčanie o druhom súbore návrhov CST. Toto rozhodnutie je založené na odporúčaní agentúry.

(2) Podľa metodiky zriadenej rozhodnutím Komisie 2009/460/ES z 5. júna 2009 o prijatí spoločnej bezpečnostnej metódy na posúdenie dosahovania bezpečnostných cieľov podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES ([2]) a s cieľom vytvoriť prvý a druhý súbor CST v súlade so smernicou 2004/49/ES je potrebné kvantitatívne určiť existujúcu úroveň bezpečnosti železničných systémov v členských štátoch pomocou národných referenčných hodnôt (ďalej len „NRV“ – national reference values). Rozhodnutie 2009/460/ES vymedzuje NRV ako referenčnú hodnotu, ktorá pre príslušný členský štát vyjadruje maximálnu prípustnú úroveň kategórie železničného rizika. Ak je však NRV vyššia než zodpovedajúci CST vypočítaný na základe metodiky, maximálna prípustná úroveň rizika pre členský štát zodpovedá CST odvodenému z NRV podľa metodiky stanovenej v oddiele 2.2 prílohy k rozhodnutiu 2009/460/ES.

([1]) Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44.
([2]) Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 11.

▼B

(3) Hodnoty pre prvý súbor CST, vypočítané na základe údajov za roky 2004 až 2007, boli stanovené v rozhodnutí Komisie 2010/409/EÚ z 19. júla 2010 o spoločných bezpečnostných cieľoch uvedených v článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES ([1]).

(4) Smernicou 2004/49/ES sa stanovuje druhý súbor cieľov CST, ktoré budú založené na skúsenostiach získaných z prvého súboru spoločných bezpečnostných cieľov a ich vykonávania. Mal by odzrkadľovať všetky prioritné oblasti, v ktorých je potrebné zvýšiť bezpečnosť. Hodnoty pre druhý súbor CST boli vypočítané na základe údajov za roky 2004 až 2009, ktoré poskytli členské štáty Eurostatu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 91/2003 zo 16. decembra 2002 o štatistike železničnej dopravy ([2]). Boli vypočítané podľa metodiky stanovenej v bode 2.1.1 a 2.3.1 prílohy k rozhodnutiu 2009/460/ES.

(5) Keďže prvý súbor CST bol zverejnený v júli 2010, nebol dostatok času na získanie dostatočných skúseností na zmenu kategórií rizík. Kategórie rizík preto ostávajú rovnaké ako pre prvý súbor CST. Na základe počtu nehôd a smrteľných úrazov v železničnej doprave však dvomi hlavnými kategóriami rizík sú neoprávnené osoby v železničných prevádzkových priestoroch (60 % prípadov smrteľných úrazov) a používatelia úrovňových križovatiek (29 % prípadov smrteľných úrazov).

(6) Hodnoty pre druhý súbor CST sa vzťahujú na železničný systém Únie ako celok. Nie sú k dispozícii žiadne údaje pre výpočet CST pre rôzne časti železničného systému, ako je to stanovené v článku 3 písm. e) smernice 2004/49/ES. Toto ustanovenie vymedzuje CST ako minimálne úrovne bezpečnosti, vyjadrené formou kritérií prijateľnosti rizika, ktoré musia dosiahnuť rôzne časti železničného systému (ako je konvenčný železničný systém, vysokorýchlostný železničný systém, dlhé železničné tunely alebo trate používané výlučne pre nákladnú dopravu) a systém ako celok. Vypracovanie CST pre tieto časti železničného systému v tomto momente nie je možné vzhľadom na nedostatok harmonizovaných a spoľahlivých údajov o úrovni bezpečnosti častí železničných systémov, ktoré sú prevádzkované v členských štátoch. Je však vhodné prijať druhý súbor CST.

(7) Rozhodnutie 2010/409/EÚ by sa preto malo nahradiť týmto rozhodnutím.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru, ktorý je uvedený v článku 27 ods. 1 smernice 2004/49/ES,

([1]) Ú. v. EÚ L 189, 22.7.2010, s. 19.
([2]) Ú. v. ES L 14, 21.1.2003, s. 1.

▼B

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet a vymedzenie pojmov

Týmto rozhodnutím sa stanovuje druhý súbor spoločných bezpečnostných cieľov pre železničný systém v súlade so smernicou 2004/49/ES a rozhodnutím 2009/460/ES.

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú vymedzenia pojmov v smernice smernici 2004/49/ES, nariadení (ES) č. 91/2003 a rozhodnutí 2009/460/ES.

Článok 2

Národné referenčné hodnoty

Národné referenčné hodnoty pre členské štáty a pre jednotlivé kategórie rizík použité na výpočet spoločných bezpečnostných cieľov sú stanovené v časti 1 prílohy.

Článok 3

Spoločné bezpečnostné ciele

Hodnoty druhého súboru spoločných bezpečnostných cieľov pre jednotlivé kategórie rizík vzťahujúce sa na železničný systém ako celok sa stanovujú v časti 2 prílohy.

Článok 4

Zrušenie

Rozhodnutie 2010/409/EÚ sa zrušuje.

Článok 5

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

▼B

PRÍLOHA

▼M1

1. **Národné referenčné hodnoty (NRV)**

1.1. *NRV rizika pre cestujúcich (NRV 1.1 a NRV 1.2)*

Členský štát	NRV 1.1 (× E-09) (*)	NRV 1.2 (× E-09) (**)
Belgicko (BE)	37,30	0,318
Bulharsko (BG)	207,00	1,911
Česká republika (CZ)	46,50	0,817
Dánsko (DK)	9,04	0,110
Nemecko (DE)	8,13	0,081
Estónsko (EE)	78,20	0,665
Írsko (IE)	2,74	0,0276
Grécko (EL)	54,70	0,503
Španielsko (ES)	29,20	0,270
Francúzsko (FR)	22,50	0,110
Chorvátsko (HR)	176,9	1,135
Taliansko (IT)	38,10	0,257
Lotyšsko (LV)	78,20	0,665
Litva (LT)	97,20	0,757
Luxembursko (LU)	23,80	0,176
Maďarsko (HU)	170,00	1,650
Holandsko (NL)	7,43	0,089
Rakúsko (AT)	26,30	0,292
Poľsko (PL)	116,10	0,849
Portugalsko (PT)	41,80	0,309
Rumunsko (RO)	57,40	0,607
Slovinsko (SI)	25,30	0,362
Slovensko (SK)	62,10	0,883
Fínsko (FI)	9,04	0,110
Švédsko (SE)	3,54	0,033
Spojené kráľovstvo (UK)	2,73	0,028

(*) NRV 1.1 vyjadrená ako: počet smrteľných a ťažkých zranení cestujúcich za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakokilometrov v osobnej doprave za rok. Tu uvedené vlakokilometre v osobnej doprave sú jednotkou dopravy len pre osobné vlaky.

(**) NRV 1.2 vyjadrená ako: počet smrteľných a ťažkých zranení cestujúcich za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet osobokilometrov za rok.

Smrteľné a ťažké zranenia sa v(*) a (**) používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

▼**M1**

1.2. *NRV rizika pre zamestnancov (NRV 2)*

Členský štát	NRV 2 (× E-09) (*)
Belgicko (BE)	24,60
Bulharsko (BG)	20,40
Česká republika (CZ)	16,50
Dánsko (DK)	9,10
Nemecko (DE)	12,60
Estónsko (EE)	64,80
Írsko (IE)	5,22
Grécko (EL)	77,90
Španielsko (ES)	8,81
Francúzsko (FR)	6,06
Chorvátsko (HR)	73,65
Taliansko (IT)	18,90
Lotyšsko (LV)	64,80
Litva (LT)	41,00
Luxembursko (LU)	12,00
Maďarsko (HU)	9,31
Holandsko (NL)	5,97
Rakúsko (AT)	20,30
Poľsko (PL)	17,20
Portugalsko (PT)	53,10
Rumunsko (RO)	22,30
Slovinsko (SI)	40,90
Slovensko (SK)	2,71
Fínsko (FI)	9,21
Švédsko (SE)	2,86
Spojené kráľovstvo (UK)	5,17

(*) NRV 2 vyjadrená ako: počet smrteľných a ťažkých zranení zamestnancov za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakokilometrov za rok.
Smrteľné a ťažké zranenia sa tu používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.3. *NRV rizika pre používateľov priecestí (NRV 3.1 a NRV 3.2)*

Členský štát	NRV 3.1 (× E-09) (*)	NRV 3.2 (**)
Belgicko (BE)	138,0	neuplatňuje sa
Bulharsko (BG)	141,6	neuplatňuje sa
Česká republika (CZ)	238,0	neuplatňuje sa

▼**M1**

Členský štát	NRV 3.1 (× E-09) (*)	NRV 3.2 (**)
Dánsko (DK)	65,4	neuplatňuje sa
Nemecko (DE)	67,8	neuplatňuje sa
Estónsko (EE)	400,0	neuplatňuje sa
Írsko (IE)	23,6	neuplatňuje sa
Grécko (EL)	710,0	neuplatňuje sa
Španielsko (ES)	109,0	neuplatňuje sa
Francúzsko (FR)	78,7	neuplatňuje sa
Chorvátsko (HR)	611,3	neuplatňuje sa
Taliansko (IT)	42,9	neuplatňuje sa
Lotyšsko (LV)	239,0	neuplatňuje sa
Litva (LT)	522,0	neuplatňuje sa
Luxembursko (LU)	95,9	neuplatňuje sa
Maďarsko (HU)	274,0	neuplatňuje sa
Holandsko (NL)	127,0	neuplatňuje sa
Rakúsko (AT)	160,0	neuplatňuje sa
Poľsko (PL)	277,0	neuplatňuje sa
Portugalsko (PT)	461,0	neuplatňuje sa
Rumunsko (RO)	542,0	neuplatňuje sa
Slovinsko (SI)	364,0	neuplatňuje sa
Slovensko (SK)	309,0	neuplatňuje sa
Fínsko (FI)	164,0	neuplatňuje sa
Švédsko (SE)	64,0	neuplatňuje sa
Spojené kráľovstvo (UK)	23,5	neuplatňuje sa

(*) NRV 3.1 vyjadrená ako: počet smrteľných a ťažkých zranení používateľov priecestí za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakokilometrov za rok.

(**) NRV 3.2 vyjadrená ako: počet smrteľných a ťažkých zranení používateľov priecestí za rok v dôsledku vážnych nehôd/[(počet vlakokilometrov za rok × počet priecestí)/kilometre koľají]. Údaje o počte priecestí a kilometroch koľají neboli v čase získavania údajov dostatočne spoľahlivé (väčšina členských štátov uviedla všeobecné údaje o kilometroch tratí namiesto kilometrov koľají).

Smrteľné a ťažké zranenia sa v (*) a (**) používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.4. *NRV rizika pre osoby klasifikované ako „ostatné“ (NRV 4)*

Členský štát	NRV 4 (× E-09) (*)
Belgicko (BE)	2,86
Bulharsko (BG)	35,47
Česká republika (CZ)	2,41
Dánsko (DK)	14,20
Nemecko (DE)	3,05

▼**M1**

Členský štát	NRV 4 (× E-09) (*)
Estónsko (EE)	11,60
Írsko (IE)	7,00
Grécko (EL)	4,51
Španielsko (ES)	5,54
Francúzsko (FR)	7,71
Chorvátsko (HR)	7,28 (**)
Taliansko (IT)	6,70
Lotyšsko (LV)	11,60
Litva (LT)	11,60
Luxembursko (LU)	5,47
Maďarsko (HU)	4,51
Holandsko (NL)	4,70
Rakúsko (AT)	11,10
Poľsko (PL)	11,60
Portugalsko (PT)	5,54
Rumunsko (RO)	2,83
Slovinsko (SI)	14,50
Slovensko (SK)	2,41
Fínsko (FI)	14,20
Švédsko (SE)	14,20
Spojené kráľovstvo (UK)	7,00

(*) NRV 4 vyjadrená ako: ročný počet smrteľných a ťažkých zranení osôb patriacich do kategórie „ostatné“ v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakokilometrov za rok. Smrteľné a ťažké zranenia sa tu používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

(**) NRV vypočítaná ako priemer hodnôt NRV susediacich krajín (Maďarsko, Rumunsko a Slovinsko).

1.5. *NRV rizika pre neoprávnené osoby v železničných objektoch (NRV 5)*

Členský štát	NRV 5 (× E-09) (*)
Belgicko (BE)	72,6
Bulharsko (BG)	900,2
Česká republika (CZ)	301,0
Dánsko (DK)	116,0
Nemecko (DE)	113,0
Estónsko (EE)	1 550,0
Írsko (IE)	85,2
Grécko (EL)	723,0
Španielsko (ES)	168,0

▼**M1**

Členský štát	NRV 5 (× E-09) (*)
Francúzsko (FR)	67,2
Chorvátsko (HR)	676,3 (**)
Taliansko (IT)	119,0
Lotyšsko (LV)	1 310,0
Litva (LT)	2 050,0
Luxembursko (LU)	79,9
Maďarsko (HU)	588,0
Holandsko (NL)	15,9
Rakúsko (AT)	119,0
Poľsko (PL)	1 210,0
Portugalsko (PT)	834,0
Rumunsko (RO)	1 388,2
Slovinsko (SI)	236,0
Slovensko (SK)	1 758,0
Fínsko (FI)	249,0
Švédsko (SE)	94,8
Spojené kráľovstvo (UK)	84,5

(*) NRV 5 vyjadrená ako: počet smrteľných a ťažkých zranení neoprávnených osôb v železničných objektoch za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakokilometrov za rok. Smrteľné a ťažké zranenia sa tu používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

(**) NRV vypočítaná ako priemer hodnôt NRV susediacich krajín (Maďarsko, Rumunsko a Slovinsko).

1.6. *NRV rizika pre spoločnosť (NRV 6)*

Členský štát	NRV 6 (× E-09) (*)
Belgicko (BE)	275,0
Bulharsko (BG)	1 440,0
Česká republika (CZ)	519,0
Dánsko (DK)	218,0
Nemecko (DE)	203,0
Estónsko (EE)	2 110,0
Írsko (IE)	114,0
Grécko (EL)	1 540,0
Španielsko (ES)	323,0
Francúzsko (FR)	180,0
Chorvátsko (HR)	1 467,0
Taliansko (IT)	231,0
Lotyšsko (LV)	1 660,0

▼M1

Členský štát	NRV 6 (× E-09) (*)
Litva (LT)	2 590,0
Luxembursko (LU)	210,0
Maďarsko (HU)	1 020,0
Holandsko (NL)	148,0
Rakúsko (AT)	329,0
Poľsko (PL)	1 590,0
Portugalsko (PT)	1 360,0
Rumunsko (RO)	1 704,4
Slovinsko (SI)	698,0
Slovensko (SK)	1 130,0
Fínsko (FI)	417,0
Švédsko (SE)	169,0
Spojené kráľovstvo (UK)	120,0

(*) NRV 6 vyjadrená ako: celkový počet smrteľných a ťažkých zranení za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakokilometrov za rok.
Tu uvedený celkový počet smrteľných a ťažkých zranení je súčtom všetkých smrteľných a ťažkých zranení zohľadnených pri výpočte všetkých ostatných NRV.

▼B

2. **Hodnoty priradené druhému súboru spoločných bezpečnostných cieľov**

Kategória rizika	Hodnota CST (× 10^{-6})		Merné jednotky
Riziko pre cestujúcich	CST 1.1	0,17	Počet smrteľných a ťažkých zranení cestujúcich za rok v dôsledku vážnych nehôd/ počet vlakových kilometrov v osobnej doprave za rok
	CST 1.2	0,00165	Počet smrteľných a ťažkých zranení cestujúcich za rok v dôsledku vážnych nehôd/ počet osobokilometrov za rok
Riziko pre zamestnancov	CST 2	0,0779	Počet smrteľných a ťažkých zranení zamestnancov za rok v dôsledku vážnych nehôd/ počet vlakových kilometrov za rok
Riziko pre používateľov úrovňových križovatiek	CST 3.1	0,710	Počet smrteľných a ťažkých zranení používateľov úrovňových križovatiek za rok v dôsledku vážnych nehôd/ počet vlakových kilometrov za rok
	CST 3.2	neuplatňuje sa (*)	Počet smrteľných a ťažkých zranení používateľov úrovňových križovatiek za rok v dôsledku vážnych nehôd/ [(počet vlakových kilometrov za rok × počet úrovňových križovatiek)/kilometre koľají]

▼B

Kategória rizika	Hodnota CST (× 10^{-6})		Merné jednotky
Riziko pre „ostatných“	CST 4	0,0145	Ročný počet smrteľných a ťažkých zranení osôb patriacich do kategórie „ostatné“ v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakových kilometrov za rok
Riziko pre neoprávnené osoby v železničných objektoch	CST 5	2,05	Počet smrteľných a ťažkých zranení neoprávnených osôb v železničných objektoch za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakových kilometrov za rok
Riziko pre spoločnosť ako celok	CST 6	2,59	Celkový počet smrteľných a ťažkých zranení za rok v dôsledku vážnych nehôd/počet vlakových kilometrov za rok

(*) Údaje o počte úrovňových križovatiek a kilometroch koľají, ktoré sú potrebné na výpočet tohto CST, neboli v čase získavania údajov dostatočne spoľahlivé (napr. väčšina členských štátov uviedla kilometre tratí namiesto kilometrov koľají).